

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**AEBI**

# Es spricht vieles für die Sammelpresse



- Keine kostspieligen Betriebsumstellungen, vorhandene Wagen und Abladevorrichtungen können unverändert weiterbenutzt werden.
- Gepresstes Heu braucht weniger Platz, nicht nur in der Scheune, sondern auch beim Einführen. Wenn z. B. bei Häckselgut 2—3 Fuhren nötig wären, geht es mit Ballen in einer einzigen.
- Ballen lassen sich leichter abladen als Langgut, das mühsam auseinandergerissen werden muss. Denken Sie auch ans Abladen, wenn Sie eine Lösung für Ihr Ladeproblem suchen!

**Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise der Sammelpressen RIVIERRE CASALIS.  
Adresse:**

**Es spricht vieles für die Sammelpresse — noch mehr für die Marke Rivierre-Casalis. Rivierre-Casalis-Pressen binden am zuverlässigsten; sie machen kompakte Ballen und sind so robust gebaut, dass man damit auch Welkheu für die Heustockbelüftung ernten kann.**

**Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp frankiert einsenden an  
AEBI & Co AG Burgdorf Tel. 034 / 2 33 01**

# Das unbezahlbare Plus der Erfahrung

## ist in jedem Hürlimann-Traktor vorhanden

in überlegener Konstruktion und bester Güte des Materials

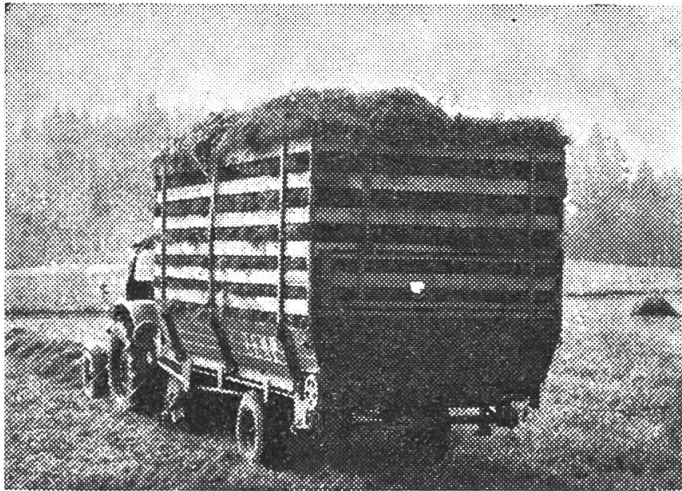
- Als Erster hat Hürlimann im Jahre 1929 den schweizerischen Traktorenbau begonnen
- Als Erster hat Hürlimann 1939 den schweizerischen Diesel-Motor für Landwirtschaftstraktoren geschaffen und seither die Traktoren ununterbrochen mit dem eigenen Diesel-Motor gebaut
- 14000 Hürlimann-Traktoren beweisen täglich bei der Arbeit die Vorteile ihrer einzigartigen Konstruktion, die aussergewöhnlich robuste Bauart und die unglaubliche Sparsamkeit im Brennstoffverbrauch

Auch viele Landwirte besitzen das unbezahlbare Plus der Erfahrung. Sie wissen, wie unendlich wertvoll es ist, einen dringend benötigten Bestandteil zum Traktor unverzüglich zugestellt zu bekommen. Wer sogar lange Erfahrung besitzt, der weiß noch, wie während den Kriegsjahren 1939-1945 unzählige Traktoren außer Betrieb waren, weil man keine Bestandteile vom Ausland erhielt, von der schweizerischen Traktorenfabrik aber für Traktor und Motor jederzeit alle Ersatzteile sofort geliefert wurden.

Das Schweizervolk bezahlt zur Zeit über 1 Milliarde Franken für die Sicherheit des Landes. Daraus geht klar hervor, daß wir in einer äußerst unsicheren Zeit leben. Folglich ist der Kauf des Inland-Traktors von wesentlicher Bedeutung für jeden, der weitsichtig denkt und bei einer erneuten Abgeschlossenheit unseres Landes mit seinem Traktor an der Ernährung des Schweizervolkes mithelfen will.

Das sind die Gründe, die dem Käufer des Hürlimann-Traktors das große Vertrauen geben, denn auch er stützt sich auf das unbezahlbare Plus der Erfahrung und kauft sich seinen Schweizertraktor, den **Hürlimann**

# Hürlimann



# ZEMP-Ladewagen

glänzend bewährt!

In Leistungsfähigkeit  
Robustheit  
sauberer Arbeit  
übertrifft er die kühnsten  
Erwartungen.

Lieferbar in 3 verschiedenen Ausführungen:

**Zemp-„Standard“**

Pic-up 150 cm, Tragkraft ca. 2,6 Tonnen,  
Brückengrösse 430/170 cm, Spurweite 150 cm

**Zemp-„Spezial“**

Pic-up 170 cm, Tragkraft ca. 3,2 Tonnen,  
Brückengrösse 430/200 cm, Spurweite 175 cm.

**Zemp-„Kombi“**

Das «Standard»-Modell ist lieferbar mit Mistzetter.

**NEU: motorischer  
Pic-up Aufzug, 2 Ab-  
ladegeschwindigkeiten**

Verlangen Sie Prospekte! Referenzen stehen zur Verfügung!

**ZEMP AG WOLHUSEN LU**

Maschinenbau

Telefon (041) 87 12 27

## ACHTUNG

### Besitzer von Rapid-Einachstraktoren:

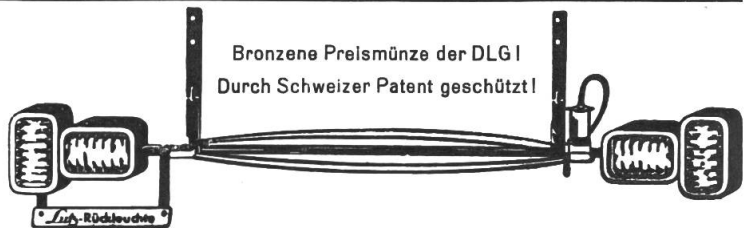
vorteilhaft bauen Sie den Kreiselheuer an Einachstraktoren mit meinem Reduktions- und Wendegetriebe, Stahlgehäuse, Zahnräder gehärtet, im Oelbad laufend, konkurrenzlos in Qualität und Preis,

### **2** Jahre Garantie

Kreiselheuer mit verlängerter Deichsel und Sitz werden zu äusserst günstigen Preisen mitgeliefert. Vergleichen Sie, verlangen Sie noch heute meine Offerte.

**A. Hässig, Hinwil ZH** Landmaschinen, Fahrzeugbau Tel. 051 / 78 02 35

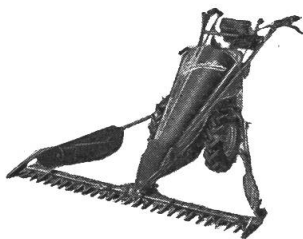
# Lutz



Bronzene Preismünze der DLG!  
Durch Schweizer Patent geschützt!

## RÜCKLEUCHTE

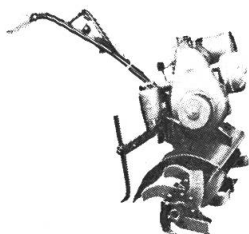




## Achtung Schanzlin hat was Neues!



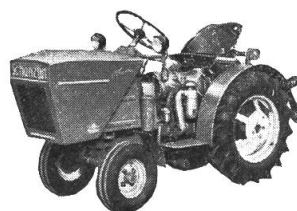
Seit über 10 Jahren in der Schweiz eingeführt und bekannt sind die bewährten Schanzlin-Motormäher. **Jetzt** ein neues Programm mit vielen Vorteilen.



Alleinvertretungsgebiete, höchste Grossistenrabatte, Werbeunterstützung, Maschinen-Großvorführungen und vieles mehr. Schreiben Sie uns!

Motormäher 7–9 PS  
Einachsschlepper 8–12 PS  
Motorhacken 3–7 PS  
Schmalspurtraktoren 8–12 PS

Schanzlin über 50 Jahre im Dienste der Landwirtschaft.



**Gebrüder Schanzlin GmbH., (17b) Weisweil/Baden**  
Maschinenfabrik Deutschland



## Sie können Geld sparen...

wenn Sie Ihre ausgebrauchte Batterie **erneuern** lassen. Wir liefern für jedes Fahrzeug die passende Batterie.

Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder bei uns Preisofferte unter Angabe Ihrer Batterie-Type und der Fahrzeug-Marke.

## IMAG J. Mächler AG., Zürich 8

Wiesenstrasse 11, Tel. (051) 34 34 50

Fabrikation von Auto-Batterien / Spezialwerkstätte für Dynamos, Anlasser und Zündmagnete

**Die Lutz-Rückleuchte ist ein echter Beitrag zur Verkehrssicherheit, sie entspricht den Erfordernissen des modernen Strassenverkehrs!**

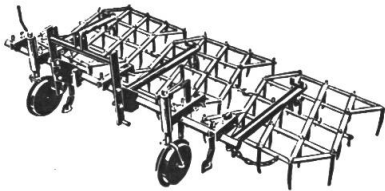
Montage durch Sie selbst, Ihre Service-Stelle oder auf Wunsch durch uns auf Ihrem Hof. Vorschriftsgemässe Ausrüstung von Traktoren, Mähdreschern und Industriefahrzeugen.

**J. AEPPLI AUGWIL-KLOTEN ZH TEL. (051) 84 76 45**



# Traktorenviefachgerät

## Anbaueggen HARUWY



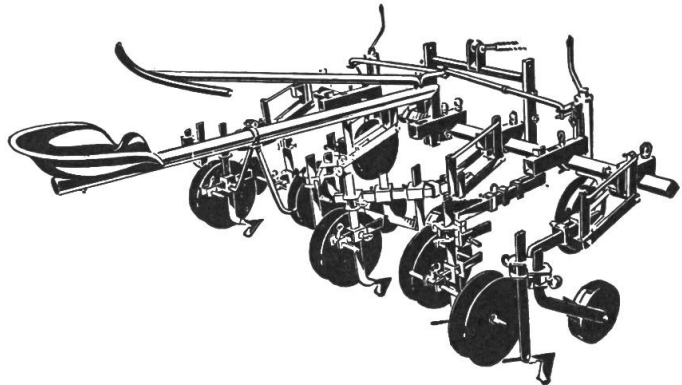
**Ganzstahlkonstruktion** mit langen gehärteten Zinken, schwere Ausführung.

Breite 1,98 m bis 3,96 m  
ohne Grundgerät Haruwy **ab Fr. 370.—**  
Grundgerät Haruwy **ab Fr. 208.—**



Auf diese Arbeit  
freu ich mich !

## Rübenhackgerät

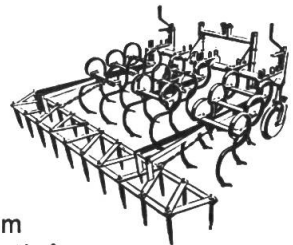


## Kulturegge HARUWY

Ein ausgezeichnetes  
Aggregat auf dem  
Viefachgerät HARUWY.

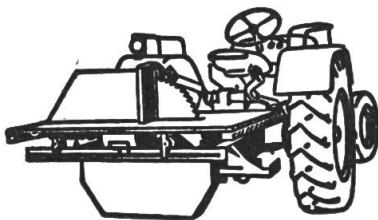
### Vorteile:

Ist augenblicklich  
angesteckt. Dank der  
Gruppen ebnet sie wirksam  
Traktorensuren aus, wie tief  
sie auch seien.

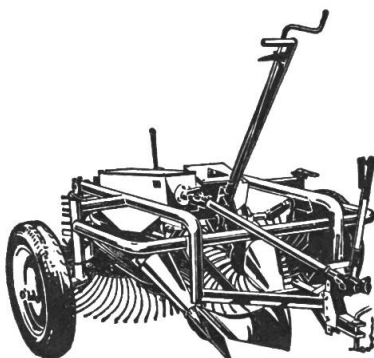


	Breite	m	1,98	2,64	3,30
Kulturegge ohne Grundgerät Haruwy	Fr.	354.-	472.-	590.-	
Nachegge	Fr.	180.-	240.-	285.-	
(kann evtl. später bezogen werden)					
Grundgeräte HARUWY	ab Fr.	260.-	317.-	367.-	

## Kreissäge HARUWY

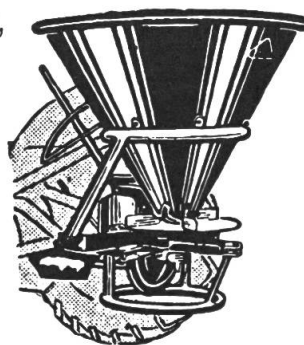


Sehr leistungsfähig,  
solid und bewährt



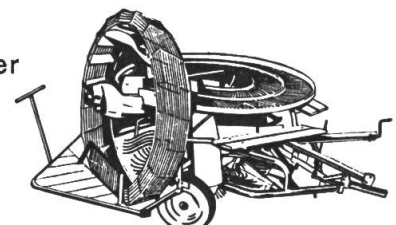
Vom bewährten Kromag-Vorratsroder  
zum Vollernter HARUWY

## Sporen Sie Zeit mit dem Düngerstreuer Boegballe für Dreipunkt



Eignet sich sehr  
gut für gekörnten  
Dünger.  
Arbeitsleistung:  
6 ha pro Stunde.  
Säbreite 8 bis 12 m.

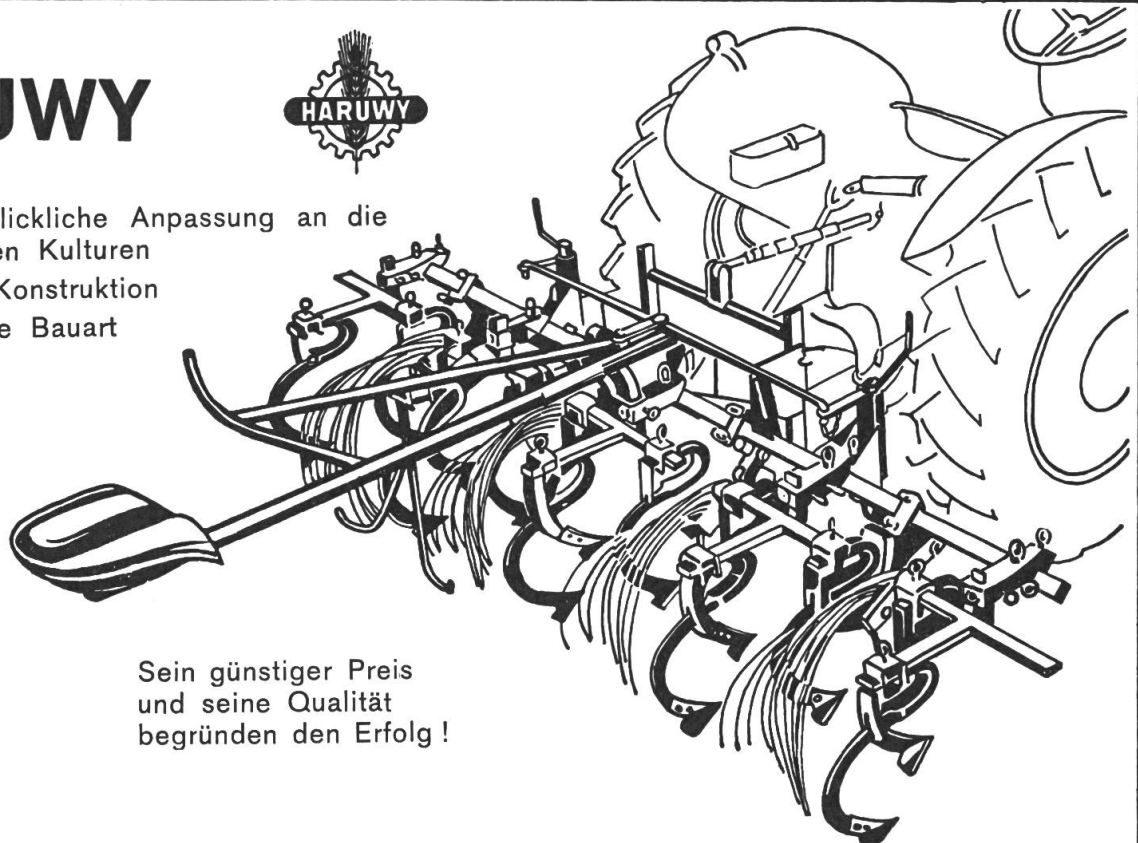
**Preis Fr. 540.—**



# HARUWY



- Seine augenblickliche Anpassung an die verschiedensten Kulturen
- Seine solide Konstruktion
- Seine einfache Bauart



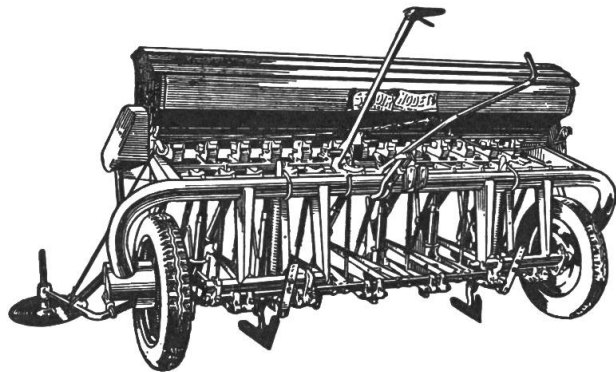
Sein günstiger Preis  
und seine Qualität  
begründen den Erfolg !

## Warum wird beim Ankauf einer Sämaschine unsere **NODET** soviel bevorzugt?

Weil die Käufer die erstaunlichen konstruktiven Vorteile sowie die Genauigkeit der **NODET** erkannt haben.

Bei der Wahl entscheidend:

- Robuste Bauart und moderne Form
- Handlichkeit u. günstiges Gewicht
- Beidseitiger Antrieb auf die Säwelle
- Sehr grosser Kasten,  
210 l - 266 l Inhalt
- Regulierbare Druckfedern
- Eindringtiefe momentan verstellbar
- Säscharre äusserst schlank  
und viel Hub



Preis der Sämaschine mit Normalschar:  
Arbeitsbreite 2,42 m nur **Fr. 1997.—**  
Arbeitsbreite 3,08 m nur **Fr. 2414.—**

Im Preis sind inbegriffen:

Pneus, Rührwerk, Abdrehkurbel, Spurreisser und Abstellbügel, Spurlockerer.

**Wichtig:** Bei der Sämaschine Nodet fliesst das Saatgut nicht wie bisher üblich nach hinten, sondern vorne heraus, und dank dieser Anordnung ist es dem Traktorfürer möglich, vom Führersitz aus den Sävorgang zu überwachen. Der Nodet-Besitzer schätzt dies sehr. (Man denke an Sackreste, Etiketten etc.)

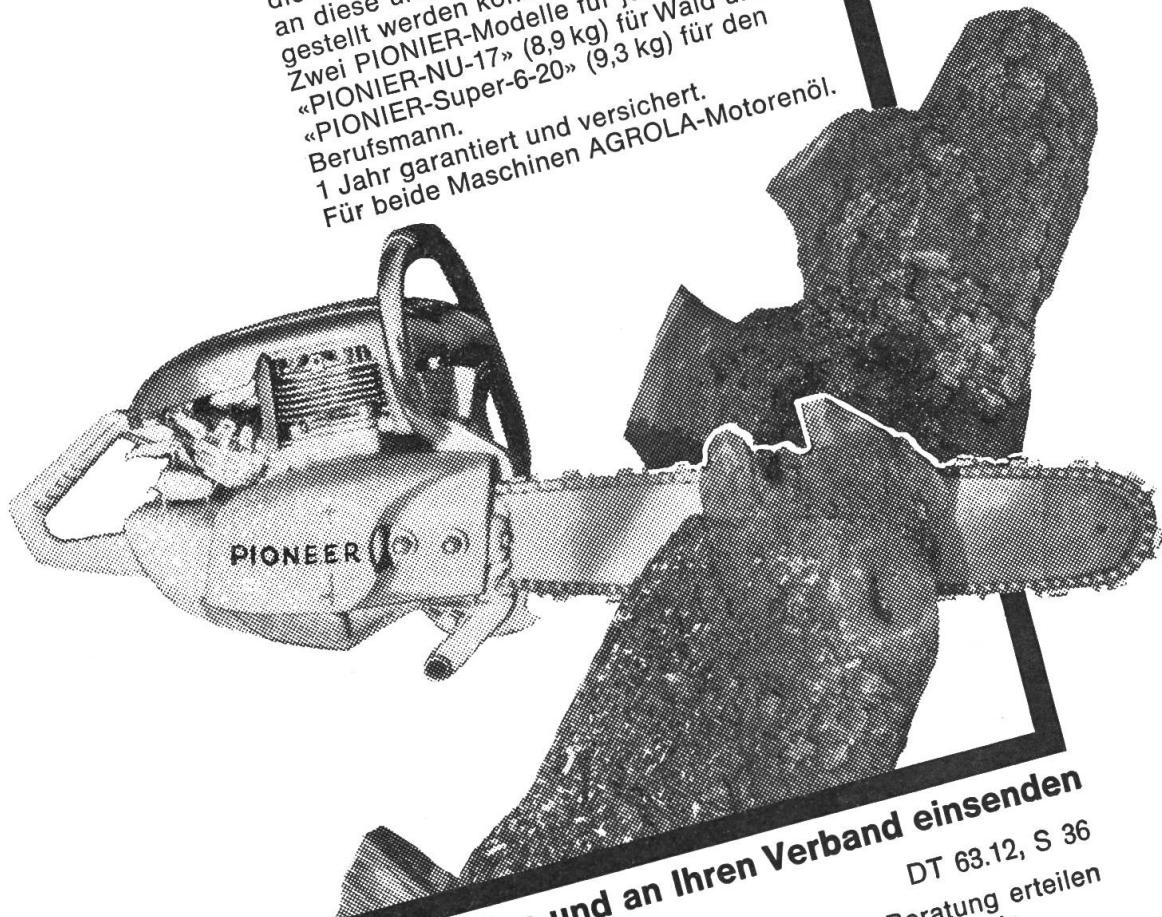


**H.-R. WYSS, VERNAND s. Lausanne**  
Konstruktionswerkstätte  
Tel. (021) 4 61 30

# UMA-Maschinen für den fortschrittlichen Landwirtschaftsbetrieb

## Neu! PIONIER-Motorsägen mit Schwertern für doppelte Lebensdauer

Jeder einzelne Teil der leichten PIONIER-Säge entspricht den höchsten Ansprüchen, die für lohnende Arbeit in Wald und Hof an diese unentbehrlichen Werkzeuge gestellt werden können.  
Zwei PIONIER-Modelle für jeden Bedarf:  
«PIONIER-NU-17» (8,9 kg) für Wald und Hof;  
«PIONIER-Super-6-20» (9,3 kg) für den Berufsmann.  
1 Jahr garantiert und versichert.  
Für beide Maschinen AGROLA-Motorenöl.



**Gutschein bitte ausfüllen und an Ihren Verband einsenden**  
DT 63.12, S 36

Ich interessiere mich für:

- ☐ Beraterbesuch
- ☐ Ausführliche Prospekte  
über **PIONIER-Motorsägen**

Name und Vorname: \_\_\_\_\_

Genaue Adresse: \_\_\_\_\_

Ausführliche Auskunft und Beratung erteilen  
die Landw. Genossenschaftsverbände

# UMA

Landmaschinenkommission der  
Landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz

Bezugsquellennachweis:  
Schweiz. Bauernverband Brugg AG

UMA 6416



# Fettpatronen statt Fettkübel!

G



Viel einfacher, besser und schneller schmieren Sie jetzt alle Ihre Geräte, denn Esso hat speziell für die Landwirtschaft eine neue Schmiermethode geschaffen, mit der auch Sie Zeit und Geld sparen. **Ihr Vorteil:** Anstatt mühsam die Presse mit Fett aus dem Kessel abfüllen, legen Sie in 1–2 Handgriffen eine der handlichen, leicht transportierbaren, absolut sauberen und dichten **Esso Fettpatronen** in die praktische **Fettpresse** ein. Die Fettpatronen enthalten bestes Esso Mehrzweckfett mit Zusätzen gegen die Rostbildung. Die Fettpresse entwickelt einen Druck von 400 atü.

**Besser schmieren, besser fahren  
dank der neuen Schmiermethode der**

Verlangen Sie den interessanten Prospekt  
über die neue Schmiermethode sowie  
Preisangaben bei Ihrem Esso Depositär.





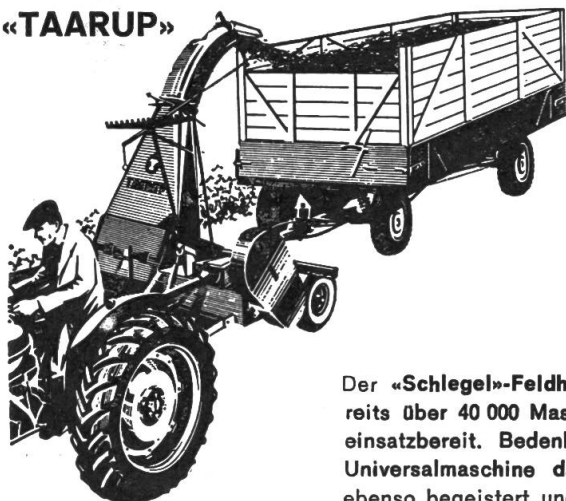
Eingrasen. Silieren. Heugrasmähen. Langes dürres Heuladen jetzt mit dem robusten «Schlegel»-Feldhäcksler.

## Überlegen Sie richtig, bevor Sie kaufen !

Ein Schlegel-Feldhäcksler und ein Krüger- oder ein anderer Mistzetter kosten zusammen weniger als der Selbstladewagen allein. Bedenken Sie, wieviele Mehrarbeiten mit diesen erst noch billigeren Maschinen gemacht werden können. Der Mistzetter dient dem «Schlegel»-Feldhäcksler als Lade- und gleichzeitig als Abladewagen und wird erst im täglichen Gebrauch interessant. Wo der Mistzetter noch fehlt, dient ein gewöhnlicher Brückenwagen mit leichten Seitengätern oder Latten als Ladewagen. Unverbindliche Vorführung und Beratung.

«SPRAGELSE»

«TAARUP»



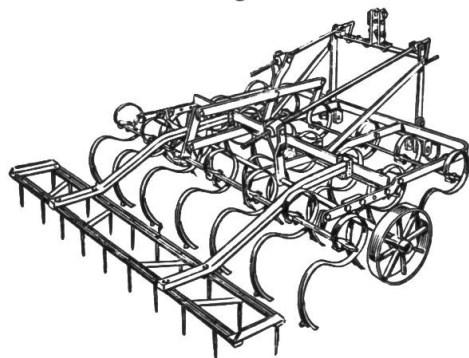
Mähen, Aufladen, Rechen; oder Laden mit kostspieligem Ladewagen! Nein – der «Schlegel» Mähhäcksellader erledigt diese Arbeiten in einem Arbeitsgang viel rascher. Die gangbarsten Modelle kosten nur Fr. 3200.–, also weniger als mancher Einachser-Motormäher und meistens weniger als die Hälfte eines mittleren Ladewagens.

Der moderne Feldhäcksler ermöglicht Ihnen das tägliche Eingrasen (mähen im Langschnitt, aufladen, rechen) in 5 bis 10 Minuten. Jetzt gewünschte Graslänge lang beim Eingrasen einstellbar, sowie auch die Schnittlänge kurz für Silage aus Gras, Ackerfutter, Futtermals, Rübenkraut, Kolbenmais usw. Aufladen von Halbhau ab Schwad für die Heubelüftung. Alle Arbeiten durch eine Person in einem Arbeitsgang.

Der «Schlegel»-Feldhäcksler aus grösster Spezialfabrik des Kontinents mit bereits über 40 000 Maschinen in 38 Ländern, ist vom Frühjahr bis Herbst täglich einsatzbereit. Bedenken Sie, wieviel Zeit Sie mit dieser preislich günstigen Universalmaschine das Jahr hindurch einsparen könnten. Jeder Besitzer ist ebenso begeistert und zufrieden wie mit der Taul-Kulturegge. Auf Frühjahr 1964 kommt der preisgünstige dänische Exaktschneider-Feldhäcksler dazu.

Verlangen Sie Prospekte, Referenzen und alle näheren Angaben.

**4 Geräte in einem**  
beim neuesten Modell durch Schnittwinkel-Verstellung der Zinken.



Sofort bestellen – Ihr Vorteil

Eine unverbindliche Vorführung durch den Fachmann zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten. Prospekte, Referenzen, evtl. Vorführung soweit noch möglich durch

Zur Bearbeitung der Stoppelfelder, Kartoffelfelder sowie Unkrautbekämpfung, Saatbeetbereitung, Struchen usw. nur die modernste, aus bestem Material hergestellte dänische

## «Taul»-Kulturegge

das universelle Allzweckgerät, mit oder ohne Nachegge, für alle Traktortypen passend und sofort lieferbar. Für diverse Arbeiten vom Frühjahr bis zum Herbst verwendbar.

Ersetzt: Anbauegge, Kultivator, Bodenfräse, Rotoregge, Spatenegge usw., praktisch ohne Verschleiss. IMA-geprüft

**E. Griesser, Andelfingen 1/ZH, Maschinen, Tel. 052/41122**

10 Tage 3%, 30 Tage 2%, 60 Tage evtl. 90 Tage netto. Auf Wunsch längere Zahlungsfristen.

«Taul» bringt als meistgekauftes Fabrikat wieder diverse Verbesserungen.

Achtung! Neues TAUL-Modell sehr preisgünstig. Nicht teurer, aber besser als das bisherige. Kein Absteigen vom Traktor bei der Tiefgang- wie auch Schnittwinkelverstellung der Zinken. Auch Eggen mit Doppelzinken für schwerste Böden lieferbar. Für schwere Traktoren anschraubbare Spurlockerer, Fr. 80.– per Paar. Daher vor Kauf vergleichen. Weitere Wiederverkäufer gesucht.

Verlangen Sie ausdrücklich die TAUL-Egge mit Schnittwinkelverstellung, staub- und wasserdichten Naben und Kugellagern. – TAUL-Egge schon in vielen Kantonen die meistgekaufte.. – Gemeinden mit 10, 15 und mehr Stück. – An vielen Viehmärkten ausgestellt. – Durch rasches Fahren enorme Leistung, bis 90 Aren pro Stunde bei Saatbeetbearbeitung.

1. Egge mit Schnittwinkelverstellung der Zinken in der Schweiz.  
In Konstruktion, Qualität und Verkauf an der Spitzze.

**Jetzt vom grossen Winter-Rabatt profitieren! März-April schon wieder Gebrauchs-Saison.**

# Warum fahren viele Tausend Schweizer Landwirte gut mit MASSEY-FERGUSON?

Weil die führende Weltmarke MASSEY-FERGUSON auch dem Schweizer Bauer seit 15 Jahren enorme Vorteile bringt. Fragen Sie FERGUSON-Besitzer!

## Traktoren

25-75 PS. Diesel. Benzin.  
Original Ferguson Regelhydraulik.

## Anbaugeräte

Für alle Feld-, Wiesen-, und Waldarbeiten.  
Auf Ferguson-Traktoren ideal abgestimmt.

## Mähdrescher

1.80-3.00 m Schnittbreite. Diesel.  
Benzin. Tank-, Absackmodelle. Strohpressen.  
Häcksler. Schneideinleger.

## Ballenpressen

1.40 m Pick-up. Zapfwellen-, Motorenantrieb.  
Ballenlänge und -gewicht regulierbar.

Vorführungen finden in nächster Zeit auch in unmittelbarer Nähe Ihres Hofes statt. Sie sollten dabei sein, damit Sie über die Ferguson Leistungsfähigkeit selber urteilen können.

### Anfrage-Coupon wegen nächster Vorführung

Gewünschtes ankreuzen

- Traktoren ☐  
Anbaugeräte ☐  
Mähdrescher ☐  
Ballenpressen ☐

An die Service Company AG, Usterstraße 124,  
Dübendorf/ZH Telefon 051 85 08 81  
Generalvertretung der Massey-Ferguson, Schweiz

Teilen Sie mir mit, wann und wo Sie demnächst  
in meiner Nähe vorführen.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

Ort/Kanton: \_\_\_\_\_

Hof: \_\_\_\_\_

TR

### Regionalvertreter

Dank stets zunehmender Nachfrage nach unseren Maschinen in allen Gebieten der Schweiz, können an seriöse Landmaschinen-Handwerker noch Regionalvertretungen abgegeben werden. Anfragen und Bewerbungen an die Generalvertretung werden sofort und streng vertraulich behandelt.

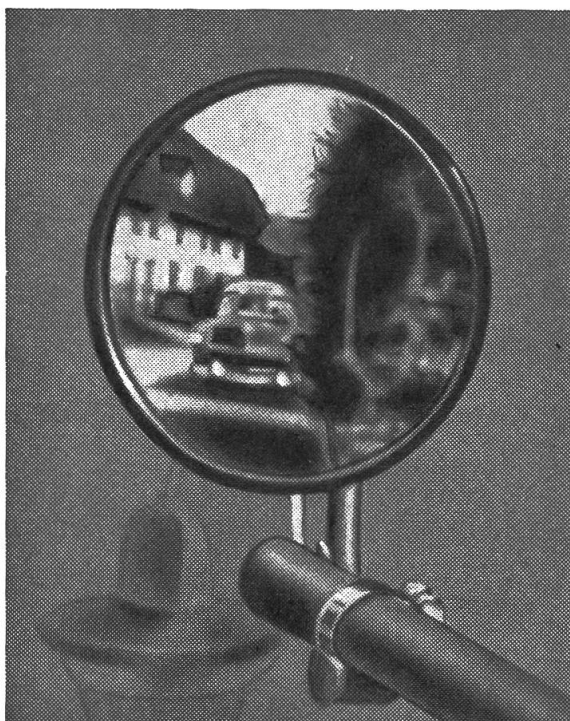
## SERVICE COMPANY AG DÜBENDORF/ZH



**gut beraten — gut versichert**  
**Agenturen in der ganzen Schweiz**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrauens-**  
**gesellschaft des**  
**Schweizerischen Traktorverbandes**

## Das Blink- und Spiegelgerät « A R G U S »



### ● Obacht!

Der Bundesrat schreibt in seiner Wegleitung vom 24. Okt. 60 unter Abschnitt 1. Landw. Fahrzeuge: Je dichter der Verkehr wird, desto notwendiger ist es, dass jeder Fahrzeugführer vor dem Abbiegen nach links, seine Absicht nachfolgenden Fahrzeugführern deutlich anzeigt, und sich durch einen Blick nach hinten vergewissert, dass keine Gefahr droht. (BGE 81 IV 136! 83 IV 165! 84 IV 31.)

Das heisst: Ein **geeigneter Rückspiegel** oder Begleitung durch eine geeignete zweite Person.

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortype (Verdeck) angeben.

Preis für Mitglieder des Traktorverbandes Fr. 115.—.

Bestellungen bitte an Schw. Traktorverband Brugg  
 oder Ihre Werkstätte oder Hans Zingg,  
 Weinfelden, Tel. (072) 5 12 94.



Die Nummer 2/64 erscheint am 30. Januar 1964

**Schluß der Inseratenannahme ist am 9. Januar 1964**

Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schöneegg), Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22.

Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

**Inseratenregie:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zh. — Tel. 051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

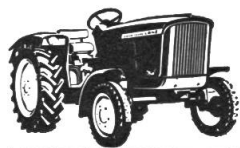
# Abgestimmt auf Ihren Betrieb? Ein Traktor nach Mass von John Deere!

Dank dem reichhaltigen John Deere Programm finden Sie den passenden Traktor für Ihren Betrieb. John Deere Traktoren sind Traktoren nach Mass.

Sie möchten ein Qualitätsprodukt besitzen, jeder Situation gewachsen sein, sich darauf verlassen können? Ein John Deere Traktor hält was er verspricht!

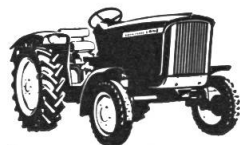
Zudem steht Ihnen unser Reparaturservice stets zur Verfügung. Auch in diesem Punkte können Sie sich auf uns verlassen!

Ausführliche Prospekte über jeden der 5 Typen senden wir Ihnen gratis und unverbindlich. Benützen Sie bitte untenstehenden Abschnitt!



Typ 100

# 18 PS



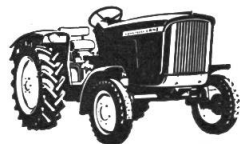
Typ 300

# 30 PS



Typ 500

# 38 PS



Typ 700

# 48 PS



Typ 3010

# 65 PS

## MATRA ZOLLIKOFEN

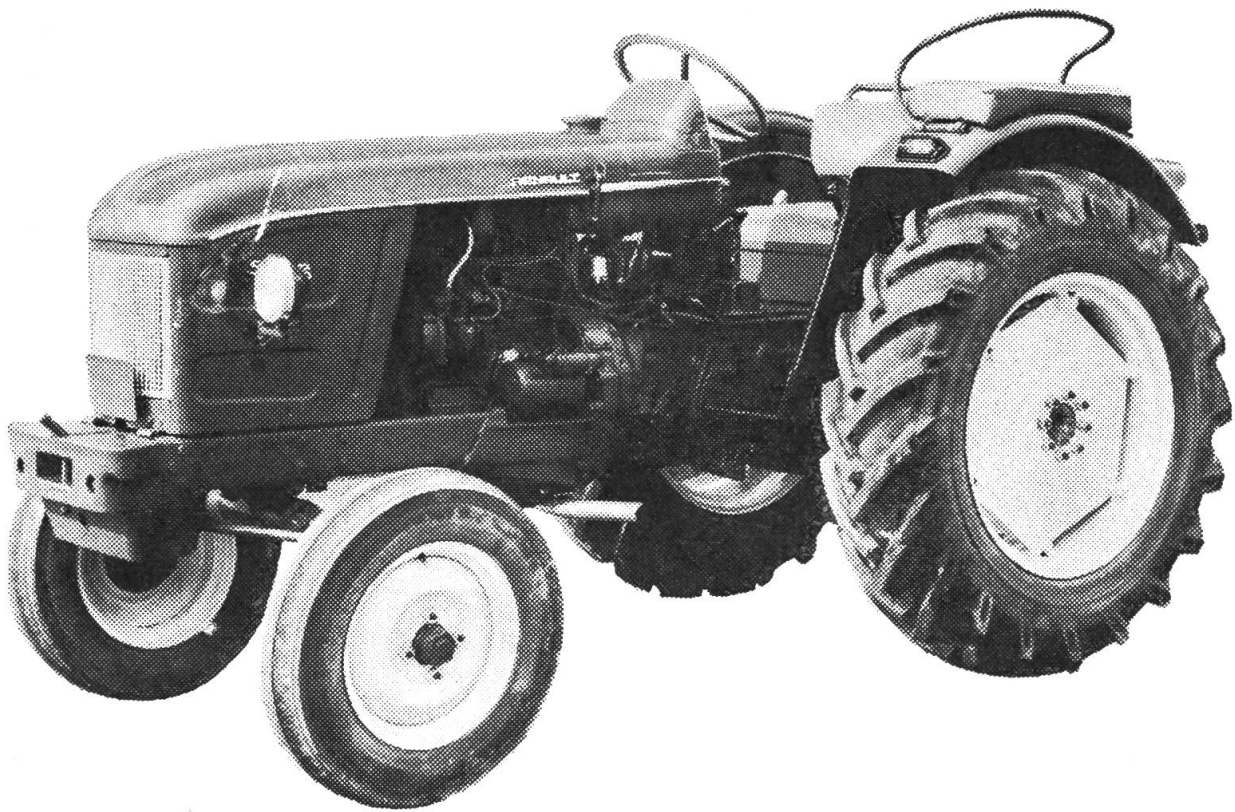
Zollikofen (BE) Telefon 031/65 01 06 Yverdon (VD) Téléphone 024/2 22 73



An Matra Zollikofen / Bern: Senden Sie mir gratis und unverbindlich den Prospekt «John Deere Traktor» Typ 100 300 500 700 3010. (Zutreffendes unterstreichen)

Name und Adresse: \_\_\_\_\_





Die neuen Typen zeichnen sich aus durch hohe Motoren- und Zapfwellenleistung; Zehnganggetriebe mit 2 echten Kriechgängen, synchronisierte Strassengänge und Regelhydraulik. Das neue vollständige Programm von 15 bis 60 PS lässt Ihnen die Wahl zwischen luft- und wassergekühlten Typen.

Zentralisierte Ersatzteilversorgung und die modernen Werkstätten in Le Mans bieten Ihnen

Sicherheit für die Zukunft. Dazu: marktgerechte Preise.



Verlangen Sie Prospekte oder unverbindliche Vorführung durch den Generalvertreter

**PORSCHE-DIESEL**  
**RENAULT**

**Aecherli**

**Aecherli AG Reiden LU**

**062 933 71**





# AUSTIN GIPSY

## für Transporte jeder Art

Genug Platz für jede Art von Ladung. Grosse Ladefähigkeit — bis zu 750 kg (oder 900 kg mit langem Radstand). Viele weitere Verwendungsmöglichkeiten, für jeden Betrieb. Wird mit allen Bodenverhältnissen fertig. Auch den Aufgaben eines Familienwagens gewachsen.

## Prüfen Sie selbst den **AUSTIN GIPSY**

Wir arrangieren gerne eine unverbindliche Probefahrt für Sie. Anruf oder Postkarte genügt. Drucksachen über die zahlreichen Varianten stehen zu Ihrer Verfügung. Normaler oder langer Radstand. 2,2 l Benzin- oder Dieselmotor. Blachenverdeck, Hardtop, Pritschenwagen oder Chassis. Allradantrieb.

K1

Generalvertretung für die Schweiz:

**EMIL FREY AG Motorfahrzeuge ZÜRICH 9/48**  
 Badenerstrasse 600

Telefon 051 54 55 00

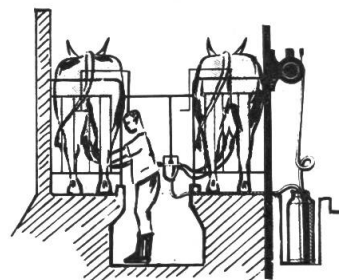
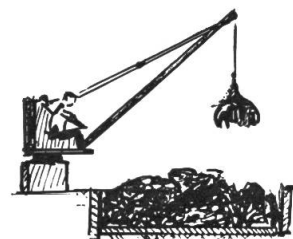
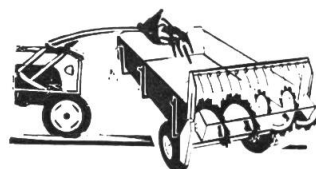
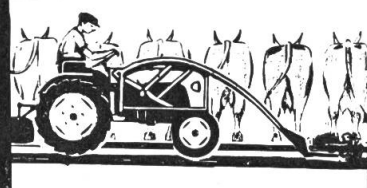
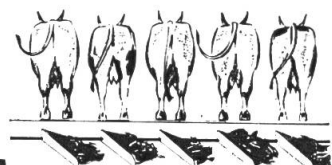
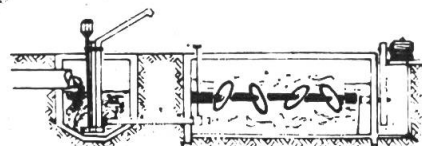
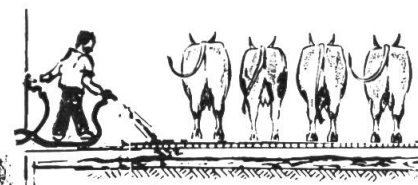


**Vertreter in allen Landesteilen**



# Unser Lieferprogramm an Hof - Inneneinrichtungen

- Schubstangen-Entmistungsanlagen «Schubmatic»
- Schwemm-Entmistungsanlagen mit Breitsteggitterrosten
- Anbindevorrichtung, System «Schierholz», mit gekröpften Halsrahmen
- Mistladekrane, stationär und fahrbar
- Rührwerke, Mixer, Pumpen
- Automatische Milchabsauganlagen
- Melkstände Eimer-Melkanlagen
- Förderbänder und Gebläseanlagen



## BUCHER-GUYER

Niederweningen Zürich

BG 1731